

## **Protokół** **posiedzenia Rady Wydziału Filologicznego** **7 maja 2009 roku**

Posiedzenie Rady Wydziału rozpoczął dziekan, prof. A. Ceynowa, witając zebranych. Następnie omówił przebieg ostatniego kolegium rektorskiego. Będzie obchodzony jubileusz 40-lecia powstania UG. W związku z nim zostanie wydana książka *Biogramy pracowników UG*, przeznaczona do sprzedaży, a nie do rozdawania. Będzie można w tej publikacji umieścić swój biogram.

Rektor zdecydował, że 20 czerwca br. nastąpi odsłonięcie pomnika Mrongowiusza, stojącego już przed BUG-iem. W tym też dniu będziemy obchodzić święto Wydziału Filologicznego – połączone z małym piknikiem – bo powinno być ono powiązane z humanistycznymi tradycjami Gdańska, czyli z pamięcią o Gimnazjum Akademickim.

Podczas kolegium ustalono też, że dalsze rozbudowywanie kampusu będzie się odbywać zgodnie z wcześniej przyjętymi planami. Prof. M. Ossowski zapytał, czy wobec ogromnego tłoku na parkingach, zostaną one rozbudowane. Dziekan odpowiedział, że nastąpi to już w czasie najbliższych wakacji. Z kolei prof. K. Zięba zapytała, kiedy rozpocznie się budowa magazynu książek dla Biblioteki. Dziekan odpowiedział, że niestety odłożono tę budowę, z czym on się nie zgadza, bo powinien to być jeden z głównych celów inwestycyjnych. Prof. K. Zięba zaproponowała zatem, żeby RW powzięła uchwałę popierającą budowę tego magazynu. Według dziekana jednak, taka uchwała miałaby sens, gdyby RW dysponowałałaby pieniędzmi na ten cel. Tymczasem decyzja należy tu do rektora, więc trzeba wciąż włazom uczelni uświadamiać ważność tej inwestycji.

Po przedstawieniu spraw omawianych podczas kolegium rektorskiego dziekan przeczytał proponowany porządek posiedzenia i zapytał, czy ktoś ma uwagi do przedstawionego planu obrad. Ponieważ nie było uwag, zarządził głosowanie nad przyjęciem porządku posiedzenia.

Skład Rady Wydziału 100 osób, w tym samodzielnych 68 ; obecnych 55osób, w tym samodzielnych 45.

W głosowaniu jawnym porządek ten został jednogłośnie przez RW przyjęty.

### **Porządek posiedzenia**

1. Sprawy personalne.
2. Wniosek Przewodniczącej Komisji do przeprowadzenia procedury przewodu habilitacyjnego dr Ewy Szczepkowskiej z Instytutu Polonistyki Uniwersytetu Warmińsko – Mazurskiego w Olsztynie – zmiana składu komisji.
3. Wniosek Komisji do przeprowadzenia procedury przewodu habilitacyjnego dr Ewy Szczepkowskiej z Instytutu Polonistyki Uniwersytetu Warmińsko – Mazurskiego w Olsztynie - wszczęcie przewodu i wyznaczenie recenzentów.
4. Sprawy doktorskie.
5. Sprawy dotyczące toku studiów.
6. Projekt regulaminu rad instytutów.
7. Zatwierdzenie protokołu posiedzenia Rady Wydziału z 2 kwietnia 2009 r.
8. Sprawy bieżące – wolne wnioski.

### **Ad.1.** Sprawy personalne.

Skład Rady Wydziału 100 osób, w tym samodzielnych 68; obecnych 55, w tym samodzielnych 45.

### **Przedłużenie zatrudnienia.**

Wniosek o przedłużenie umowy o pracę w Katedrze Filologii Romańskiej na stanowisku profesora nadzwyczajnego od 1. 10.2009 do 31. 07. 2010 prof. UG dr hab. Alicji Kacprzak przedstawił prof. M. Mrozowicki.

W głosowaniu tajnym wszyscy członkowie Rady Wydziału: 54 – tak, 1 – nie, nikt się nie wstrzymał. Wniosek uzyskał poparcie RW.

Po tym głosowaniu prowadzenie posiedzenia przejął dziekan, prof. S Rosiek.

### **Urlopy naukowe.**

Prośbę prof. UG dr hab. Stefana Chwina z Instytutu Filologii Polskiej o udzielenie bezpłatnego urlopu naukowego od 1.10.2009 r. do 31.01.2010 r. uzasadnił prof. S. Rosiek. Ma ona poparcie zarówno kierowniczk Zakładu, prof. M. Czermińskiej, jak i dyrektorki IFP, prof. E Graczyk.

W głosowaniu tajnym wszyscy członkowie RW: 54 – tak, 3 – nie, 1 – się wstrzymał.  
RW przychyliła się do prośby.

Prośbę prof. UG dr hab. Kwiryny Ziemby z Instytutu Filologii Polskiej o udzielenie urlopu naukowego od 1.10.2009 r. do 30.09.2010 r. uzasadnił prof. S. Rosiek. Podkreślił, że i ta prośba ma takie samo poparcie jak poprzednia.

W głosowaniu tajnym wszyscy członkowie RW: 51 – tak, 3 – nie, 2 się wstrzymało.  
RW przychyliła się do prośby.

Skład Rady Wydziału 100 osób, w tym samodzielnych 68; obecnych 55osób, w tym samodzielnych 45.

### **Stypendia doktorskie i habilitacyjne.**

Wszystkie wnioski przedstawił prowadzący tę część posiedzenia dziekan, prof. S. Rosiek.

Wniosek mgr Beaty Karpińskiej- Musiał (ZKNJO) o przyznanie stypendium doktorskiego od 1.06.2009 do 30.11.2009 r.

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 45 – tak, nikt nie był przeciwny i nikt się nie wstrzymał.  
Wniosek został przyjęty przez RW.

Głosowanie nad wnioskiem mgr Anny Daszkiewicz (ZKNJO) o przyznanie stypendium doktorskiego od 1.06.2009 do 30.11.2009 r. zostało przesunięte na następne posiedzenie RW.

Wniosek mgra Krzysztofa Filipa Rudolfa (Instytut Anglistyki) o przyznanie stypendium doktorskiego od 1.06.2009 do 30.11.2009 r.

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 43 – tak, 1 – nie, 1 się wstrzymał.  
Wniosek został przyjęty przez RW.

Wniosek dra Adama Szelugi (Instytut Filologii Germańskiej) o przyznanie stypendium habilitacyjnego od 1.07.2009 do 31.12.2009 r.

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 44 – tak, nikt nie był przeciwny i nikt się nie wstrzymał.  
Wniosek został przyjęty przez RW.

Wniosek dra Grzegorza Piotrowskiego (Katedra Kulturoznawstwa) o przyznanie stypendium habilitacyjnego od 1.06.2009 do 30.11.2009 r.

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 41 – tak, nikt nie był przeciwny i nikt się nie wstrzymał.  
Wniosek uzyskał poparcie RW.

Wniosek dr Hanny Dymel-Trzebiatowskiej (Katedra Skandynawistyki) o przedłużenie stypendium habilitacyjnego od 01.06.2009 do 30.11.2009 r.

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 43 – tak, nikt nie był przeciwny i nikt się nie wstrzymał.  
Wniosek uzyskał poparcie RW.

Wniosek dr Ewy Mrozek-Sadowskiej (Katedra Skandynawistyki) o przedłużenie stypendium habilitacyjnego od 01.06.2009 do 30.11.2009 r.

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 42 – tak, nikt nie był przeciwny i nikt się nie wstrzymał.  
Wniosek uzyskał poparcie RW.

Wniosek dra Sławomira Studniarza (Uniwersytet Warmińsko – Mazurski) o przyjęcie sprawozdania z pobieranego stypendium habilitacyjnego w macierzystej uczelni.

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 43 – tak, 0 – nie, 1 się wstrzymał.  
Wniosek uzyskał poparcie RW.

**Ad.2.** Wniosek Komisji do przeprowadzenia procedury przewodu habilitacyjnego dr Ewy Szczepkowskiej z Instytutu Polonistyki Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie o zmianę składu komisji przedstawiła jej przewodnicząca prof. M. Czermińska. W miejsce prof. J. Ciechowicza, który będzie zgłoszony jako recenzent rozprawy habilitantki, został zaproponowany prof. W. Owczarski.

Skład Rady Wydziału 100 osób, w tym samodzielnych 68; obecnych 55osób, w tym samodzielnych 45.  
Skład Komisji:

1. prof. dr hab. Małgorzata Książek - Czermińska – przewodnicząca Komisji
2. prof. dr hab. Zbigniew Majchrowski
3. prof. dr hab. Jerzy Limon
4. prof. UG, dr hab. Ewa Graczyk
5. prof. UG, dr hab. Wojciech Owczarski

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 41 – tak, 3 – nie, 1 się wstrzymał.  
Wniosek uzyskał poparcie RW.

**Ad.3.** Wniosek Komisji do przeprowadzenia procedury przewodu habilitacyjnego dr Ewy Szczepkowskiej z Instytutu Polonistyki Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie o wszczęcie przewodu i wyznaczenie recenzentów przedstawiła i uzasadniła przewodnicząca Komisji, prof. M. Czermińska.

Pani dr E. Szczepkowska pracuje jako nauczyciel akademicki od 1990 r. najpierw jako asystentka w WSP w Olsztynie (jest absolwentką tej uczelni), a od 1999 jako adiunkt w powstałym wówczas Uniwersytecie Warmińsko-Mazurskim. Stopień doktorski uzyskała w 1999 r. w UG, a promotorką pracy była prof. M. Czermińska.

W zgłoszonym przez habilitantkę wykazie dorobku widnieją dwie samodzielne książki oraz osiemnaście artykułów. Są to artykuły naukowe w dokładnym rozumieniu tego terminu, bez prac o charakterze popularnonaukowym. Rozprawy te ukazywały się bądź to w znanych i cenionych czasopismach, takich jak *Ruch Literacki*, *Kresy*, *Literatura Ludowa*, bądź też w zbiorowych tomach wydawanych przez oficyny różnych ośrodków akademickich w Polsce. Dwie rozprawy ukazały się za granicą: w Czechach i w Niemczech.

Pierwszą książką zatytułowaną *Cykl podolski Włodzimierza Odojewskiego: postacie, krajobrazy, obszary pamięci* jest poprawiona rozprawa doktorska. Ukazała się w Wydawnictwie IBL PAN w prestiżowej serii Rozprawy Literackie, wydawanej przez Komitet Nauk o Literaturze PAN, zwanej „serią z piórem”. W tej serii debiutowało wielu wybitnych dzisiaj badaczy literatury.

Druga książka habilitantki, przedłożona jako rozprawa habilitacyjna, nosi tytuł *„Zegar mego życia zawsze się późnił...”: o życiu i twórczości Juliana Wołoszynowskiego*. Książka ukazała się w Wydawnictwie Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego. Jest ona monografią historycznoliteracką pisarza, który dotąd nie doczekał się całościowego opracowania, a jest przecież jednym z ważnych prekursorów tzw. literatury małych ojczyzn. Wołoszynowski ma także swoje miejsce w dyskusji nad dwudziestowiecznym dziedzictwem romantyzmu. Powstanie tej monografii jest dowodem ciągłości podejmowanej przez habilitantkę problematyki badawczej, a zarazem wskazuje na jej poszerzenie. Ciągłość widać w tym, że bada twórczość pisarza podejmującego tematykę kresową, a poszerzenie polega na przejściu od ujęcia problemowego (jak w badaniu twórczości Odojewskiego) do całościowego. Dr Szczepkowska zresztą interesuje się też innymi obszarami literatury. Sięga do literatury popularnej, przede wszystkim popularnej poezji religijnej, a także do prozy autobiograficznej i ukazującej problematykę dojrzewania.

Dr Szczepkowska uczestniczyła także w osiemnastu konferencjach naukowych i to świadczy, że w pracy naukowej nie zamyka się w kręgu swego środowiska. Jej współpraca z innymi ośrodkami obejmuje m.in. uniwersytety w Białymstoku, Bydgoszczy, Lublinie (UMCS), Łodzi, Toruniu i Warszawie (UKSW), a za granicą w Greifswaldzie i Ostrawie. Wygłoszenie referatu zawsze owocowało publikacją w tomie konferencyjnym, co jest potwierdzeniem przez różne gremia redakcyjne merytorycznej wartości prac habilitantki.

W opinii Komisji zatem zarówno dorobek naukowy habilitantki, jak i jej dorobek dydaktyczny (prowadzi zajęcia z poetyki, analizy i interpretacji dzieła lit., teorii literatury, historii kierunków lit., stylistyki praktycznej, a ostatnio także seminaria licencjackie) uzasadniają niewątpliwie wniosek o otwarciu jej przewodu habilitacyjnego.

Skład Rady Wydziału 100 osób, w tym samodzielnych 68; obecnych 55 osób, w tym samodzielnych 45.

a) Podjęcie uchwały o wszczęciu przewodu.

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 42 – tak, 1 – nie, 1 się wstrzymał.

Wniosek uzyskał poparcie RW.

b) Wyznaczenie recenzentów.

Proponowani recenzenci:

1. Prof. dr hab. Jan Ciechowicz z Uniwersytetu Gdańskiego,

2. prof. UKSW, dr hab. Piotr Mitzner z Uniwersytetu im. Kardynała S. Wyszyńskiego w Warszawie

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 40 – tak, 1 – nie, nikt się nie wstrzymał.

Wniosek uzyskał poparcie RW.

**Ad.4.** Sprawy doktorskie

Skład Rady Wydziału 100 osób, w tym samodzielnych 68; obecnych 55osób, w tym samodzielnych 45.

#### **1. Powołanie komisji do przeprowadzania przewodów doktorskich:**

a) mgr Julia Mielczarek (opiekun naukowy: prof. dr hab. Jadwiga Kotarska)

1. prof. dr hab. Irena Kadulka – przewodnicząca

2. prof. dr hab. Michał Błażejowski

3. prof. dr hab. Zofia Głombiowska

4. prof. UG, dr hab. Krystyna Maksimowicz

5. prof. UG, dr hab. Jerzy Samp
6. prof. UG, dr hab. Feliks Tomaszewski
7. prof. UG, dr hab. Krystyna Turo
8. prof. UG, dr hab. Kwiryna Ziemia

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 42 – tak, nikt nie był przeciwny i nikt się nie wstrzymał.  
Komisja została powołana przez RW.

- b) mgr Maria Faściszewska (opiekun naukowy: prof. dr hab. Edward Łuczyński)
1. prof. UG, dr hab. Agnieszka Spagińska-Pruszek – przewodnicząca
  2. dr hab. Marek Cybulski
  3. prof. UG, dr hab. Jolanta Kowalewska-Dąbrowska
  4. prof. UG, dr hab. Wojciech Kubiński
  5. prof. UG, dr hab. Ewa Rogowska-Cybulska
  6. prof. UG, dr hab. Krystyna Szcześniak
  7. prof. dr hab. Marian Szczodrowski

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 44 – tak, 1 – nie, nikt się nie wstrzymał.  
Komisja została powołana przez RW.

- c) mgr Joanna Szarek (opiekun naukowy: prof. UG, dr hab. Krystyna Szcześniak)
1. prof. dr hab. Edward Łuczyński – przewodniczący
  2. dr hab. Marek Cybulski
  3. prof. UG, dr hab. Jolanta Kowalewska-Dąbrowska
  4. prof. UG, dr hab. Wojciech Kubiński
  5. prof. UG, dr hab. Grażyna Łopuszańska-Kryszczuk
  6. prof. UG, dr hab. Zoja Nowożenowa
  7. prof. UG, dr hab. Ewa Rogowska-Cybulska
  8. prof. dr hab. Marian Szczodrowski

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 43 – tak, 1 – nie, nikt się nie wstrzymał.  
Komisja została powołana przez RW.

- d) mgr Małgorzata Filipiak (opiekun naukowy: prof. UG, dr hab. Krystyna Szcześniak)
1. prof. dr hab. Marian Szczodrowski – przewodniczący
  2. prof. UG, dr hab. Janina Bartoszewska
  3. dr hab. Marek Cybulski
  4. prof. UG, dr hab. Jolanta Kowalewska-Dąbrowska
  5. prof. dr hab. Edward Łuczyński
  6. prof. UG, dr hab. Bożena Matuszczyk
  7. prof. UG, dr hab. Zoja Nowożenowa
  8. prof. UG, dr hab. Ewa Rogowska-Cybulska

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 43 – tak, 1 – nie, 1 się wstrzymał.  
Komisja została powołana przez RW.

- e) mgr Helena Garczyńska (opiekun naukowy: prof. UG, dr hab. Hieronim Chojnacki)
1. prof. UG, dr hab. Wojciech Kubiński – przewodniczący
  2. prof. UG, dr hab. Marek Adamiec
  3. prof. UG, dr hab. Tadeusz Bogdanowicz
  4. prof. dr hab. Jan Ciechowicz
  5. prof. dr hab. Tadeusz Linkner
  6. prof. dr hab. Zbigniew Majchrowski
  7. prof. UG, dr hab. Ewa Nawrocka
  8. prof. UG, dr hab. Mirosław Ossowski

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 45 – tak, nikt nie był przeciwny i nikt się nie wstrzymał.  
Komisja została powołana przez RW.

- f) mgr Katarzyna Vitkovska (opiekun naukowy: prof. UG, dr hab. Irena Fijałkowska-Janiak)
1. prof. UG, dr hab. Tadeusz Bogdanowicz – przewodniczący
  2. prof. UG, dr hab. Joanna Burzyńska
  3. prof. UG, dr hab. Ludmiła Jankowska
  4. prof. dr hab. Tadeusz Linkner
  5. prof. UG, dr hab. David Malcolm

6. prof. UG, dr hab. Kazimierz Nowosielski
7. prof. UG, dr hab. Krystyna Turo

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 44 – tak, 1 – nie, nikt się nie wstrzymał.  
Komisja została powołana przez RW.

- g) mgr Alesia Narloch (opiekun naukowy: prof. UG, dr hab. Janina Bartoszezwska)
1. prof. UG, dr hab. Krystyna Szcześniak – przewodnicząca
  2. prof. UG, dr hab. Hanna Biaduń-Grabarek
  3. prof. UG, dr hab. Józef Grabarek
  4. prof. UG, dr hab. Marcelina Grabska
  5. prof. UG, dr hab. Jolanta Kowalewska-Dąbrowska
  6. prof. UG, dr hab. Grażyna Łopuszańska-Kryszczuk
  7. prof. UG, dr hab. Zoja Nowożenowa

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 45 – tak, nikt nie był przeciwny i nikt się nie wstrzymał.  
Komisja została powołana przez RW.

Skład Rady Wydziału 100 osób, w tym samodzielnych 68; obecnych 55 osób, w tym samodzielnych 45.

## 2. Uzupelnienie, zmiana składu komisji doktorskiej:

a) mgr Joanna Wrycza-Bekier (promotor: prof. UG, dr hab. Marek Adamiec); tytuł: *Literacki hipertekst elektroniczny a ograniczenia tekstu drukowanego*

- w miejsce prof. dra hab. Marka Jaroszewskiego – prof. dr hab. Michał Mrozowicki
- w miejsce prof. UG, dra hab. Jerzego Sampa – prof. UG, dr hab. Grażyna Tomaszewska

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 43 – tak, 0 – nie, 2 się wstrzymało.  
RW zmieniła skład komisji.

b) mgr Wiesława Klawiter (promotor: prof. UG, dr hab. Kazimierz Nowosielski); tytuł: *Kultura jako poznanie i miłość (w kręgu antropologicznej i estetycznej problematyki esejów Zygmunta Kubiaka)*

- w miejsce prof. dr hab. Anny Kubale – prof. UG, dr hab. Irena Fijałkowska-Janiak

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 45 – tak, nikt się nie wstrzymał i nikt nie był przeciwny.  
RW zmieniła skład komisji.

c) mgr Małgorzata Kudlik (promotor: prof. UG, dr hab. Zoja Nowożenowa); tytuł: *Имена собственные в детской и молодежной литературе в культурном и переводческом аспектах (на основе перевода цикла романов о Гарри Поттере Дж.К. Ролинг на русский и польский языки). Назвы własne w literaturze dziecięcej i młodzieżowej w aspekcie kulturowym i translatorycznym (na podstawie przekładu cyklu powieściowego o Harrym Potterze J. K. Rowling na języki rosyjski i polski)*

- w miejsce prof. UG, dr hab. Krystyny Szcześniak – prof. UG, dr hab. Agnieszka Spagińska-Pruszk
- powołanie na przewodniczącego komisji prof. UG, dra hab. Wojciecha Kubińskiego

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 42 – tak, 0 – nie, nikt się nie wstrzymał.  
RW zmieniła skład komisji.

d) mgr Barbara Ślagowska (promotor: prof. dr hab. Marian Szczodrowski); tytuł: *Deutsche Partikel-Konstruktionen als fremdsprachlich-didaktisches Problem in der Oberschule (Niemieckie konstrukcje partykuł jako dydaktyczno-obcojęzyczny problem w szkole średniej)*

- w miejsce prof. dr hab. Jolanty Maćkiewicz – prof. UG, dr hab. Grażyna Łopuszańska-Kryszczuk

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 43 – tak, nikt nie był przeciwny i nikt się nie wstrzymał.  
RW zmieniła skład komisji.

e) mgr Ewa Wychorska (promotor: prof. dr hab. Roman Kalisz); tytuł: *Dreams and Metaphors: Concrete vs. Abstract (Marzenia i metafory: konkretne i abstrakcyjne)*

- powołanie na przewodniczącego, w miejsce prof. UG, dr hab. Macieja Widawskiego – prof. dra hab. Mariana Szczodrowskiego

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 42 – tak, 0 – nie, 1 się wstrzymał.  
RW zmieniła przewodniczącego komisji.

Skład Rady wydziału 100, w tym samodzielnych 68; obecnych 55, w tym samodzielnych 45.

## 3. Modyfikacja tematu pracy doktorskiej:

a) mgr Ewa Wychorska (promotor: prof. dr hab. Roman Kalisz); tytuł: *Dreams and Metaphors: Concrete vs. Abstract (Marzenia i metafory: konkretne i abstrakcyjne).*

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 41 – tak, 0 – nie, 2 się wstrzymało.  
RW przyjęła modyfikację.

**4. Otwarcie przewodu doktorskiego, zatwierdzenie tematu pracy i wyznaczenie egzaminu kierunkowego:**

a) mgr Artur Ziótek (promotor: prof. dr hab. Antoni Czyż); tytuł: *Michał Kazimierz Ogiński jako twórca i mecenas kultury*.

Zakres egzaminu kierunkowego: literatura polska pierwszej połowy XVIII stulecia.

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 42 – tak, 0 – nie, 1 się wstrzymało.

RW przyjęła wniosek.

**5. Otwarcie przewodu doktorskiego, zatwierdzenie tematu pracy i wyznaczenie egzaminu Kierunkowego, a także prośba o wyrażenie zgody na pisanie pracy w języku obcym:**

a) mgr Małgorzata Kudlik (promotor: prof. UG, dr hab. Zoja Nowożenowa); tytuł: *Имена собственные в детской и молодежной литературе в культурном и переводческом аспектах (на основе перевода цикла романов о Гарри Поттере Дж.К. Ролинг на русский и польский языки). Назвы własne w literaturze dziecięcej i młodzieżowej w aspekcie kulturowym i translatorycznym (na podstawie przekładu cyklu powieściowego o Harrym Potterze J. K. Rowling na języki rosyjski i polski)*

Zakres egzaminu kierunkowego: Współczesna wschodniosłowiańska onomastyka literacka.

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 41 – tak, 0 – nie, 2 się wstrzymało.

RW przyjęła wniosek.

Skład Rady Wydziału 100 osób, w tym samodzielnych 68; obecnych 55 osób, w tym samodzielnych 45.

**6. Przyjęcie pracy i wyznaczenie recenzentów:**

a) mgr Jolanta Mrozowska (promotor: prof. UG, dr hab. Alicja Kacprzak); tytuł: *Terminologie de la doctrine sociale de l'Église catholique (à l'exemple du Catechisme de l'Église Catholique). (Terminologia doktryny społecznej Kościoła katolickiego (na przykładzie Katechizmu Kościoła Katolickiego))*

- prof. KUL, dr hab. Dorota Śliwa

- prof. UG, dr hab. Jan Kortas

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 42 – tak, 1 – nie, 2 się wstrzymało.

RW przyjęła wniosek.

b) mgr Ewa Wychorska (promotor: prof. dr hab. Roman Kalisz); tytuł: *Dreams and Metaphors: Concrete vs. Abstract (Marzenia i metafory: konkretne i abstrakcyjne)*

- prof. UG, dr hab. Maciej Widawski

- dr hab. Krzysztof Hejwowski

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 44 – tak, nikt się nie wstrzymał i nikt nie był przeciwny.

RW przyjęła wniosek.

c) mgr Joanna Wrycza-Bekier (promotor: prof. UG, dr hab. Marek Adamiec); tytuł: *Literacki hipertekst elektroniczny a ograniczenia tekstu drukowanego*

- prof. dr hab. Anna Martuszevska

- prof. UW, dr hab. Danuta Ulicka

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 41 – tak, 2 – nie, nikt się nie wstrzymało.

RW przyjęła wniosek.

d) mgr Ewa Grucza (promotor: dr hab. Zbigniew Zielonka); tytuł: *Mit Kaszub w twórczości Aleksandra Majkowskiego*

- ks. prof. dr hab. Jan Walkusz (KUL)

- prof. UG, dr hab. Jerzy Samp

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 39 – tak, 0 – nie, 2 się wstrzymało.

RW przyjęła wniosek.

e) mgr Tatiana Kopac (promotor: prof. UG, dr hab. Elżbieta Biernat); tytuł: *Концепция музыки в критической прозе Андрея Белого (Koncepcja muzyki w prozie krytycznej Andrzeja Bielego)*

- prof. KUL, dr hab. Małgorzata Matecka

- doc. PAN (Warszawa) dr hab. Grażyna Bobilewicz

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 45 – tak, nikt nie był przeciwny i nikt się nie wstrzymało.

RW przyjęła wniosek.

f) mgr Elżbieta Pietraś (promotor: prof. dr hab. Franciszek Apanowicz); tytuł: *Teksty i konteksty: twórczość Wsiewołoda Niekrasowa a konceptualizm moskiewski*

- prof. dr hab. Janina Sałajczyk

- prof. dr hab. Piotr Fast (UŚ)

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 42 – tak, 0 – nie, 1 się wstrzymał.

RW przyjęła wniosek.

g) mgr Barbara Walentynowicz (promotor: prof. dr hab. Michał Błażejowski); tytuł: *Muzyka w życiu i twórczości Stanisława Ignacego Witkiewicza*

- prof. dr hab. Jan Ciechowicz

- prof. AM w Bydgoszczy, Maciej Witkiewicz

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 44 – tak, 0 – nie, 1 się wstrzymał.

RW przyjęła wniosek.

Skład Rady Wydziału 100osób, w tym samodzielnych 68; obecnych 55 osób, w tym samodzielnych 45.

#### **7. Nadanie stopnia doktora nauk humanistycznych:**

a) mgr Mariusz Zborowski (promotor: prof. dr hab. Roman Kalisz); tytuł: *Semantics and Pragmatics of English Prepositions (Semantyka i pragmatyka przyimków w języku angielskim)*

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 42 – tak, 1 – nie, 3 się wstrzymało.

RW nadała stopień doktora nauk humanistycznych.

b) mgr Iwona Mikołajczyk (promotor: prof. dr hab. Tadeusz Linkner); tytuł: *O przenikaniu malarstwa i poezji na wybranych przykładach kubizmu francuskiego i polskiego*

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 42 – tak, 0 – nie, 1 się wstrzymał.

RW nadała stopień doktora nauk humanistycznych.

c) mgr Michał Golubiewski (promotor: prof. UG, dr hab. Maciej Widawski); tytuł: *Sociolinguistic Aspects of Military English (Socjolingwistyczne aspekty wojskowej angielszczyzny)*

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 44 – tak, 0 – nie, 1 się wstrzymał.

RW nadała stopień doktora nauk humanistycznych.

#### **8. Wyróżnienie pracy doktorskiej:**

a) mgr Michał Golubiewski (promotor: prof. UG, dr hab. Maciej Widawski); tytuł: *Sociolinguistic Aspects of Military English (Socjolingwistyczne aspekty wojskowej angielszczyzny)*

W głosowaniu tajnym samodzielni członkowie RW: 37 – tak, 2 – nie, 2 się wstrzymało.

RW zatwierdziła wyróżnienie pracy doktorskiej.

Skreślenie z FSD – informacja

mgr Anna Kizińska, rok III, promotor prof. Roman Kalisz - przyjęta na studia doktoranckie na Wydziale Lingwistyki Stosowanej i Filologii Wschodniosłowiańskich UW.

RW przyjęła informację.

Po przyjęciu powyższej informacji zostały Wysockiej Radzie przedstawione dwie teatrologiczne książki zbiorowe. Pierwsza to *Teatr – terytorium terroru* pod red. prof. J. Ciechowicza i dr M. Jarmułowicz, druga zaś to *Teatr i postęp* pod red. prof. J. Ciechowicza i dr J. Puzyny-Chojki.

**Ad. 5.** Sprawy dotyczące toku studiów. Od tego punktu prowadzenie posiedzenia przejął dziekan, prof. A. Ceynowa.

Skład Rady Wydziału 100 osób, w tym samodzielnych 68; obecnych 55osób, w tym samodzielnych 45.

1. Zasady rekrutacji na nowy kierunek studiów stacjonarnych I stopnia: *wiedza o teatrze* na rok akademicki 2010/2011 przedstawiła dziekan, dr U. Patocka-Sigłowy.

Kierunki o tej nazwie mają już UAM i UJ. Ta nazwa widnieje także na ministerialnej liście, więc posługiwanie się nią uprości procedurę powołania kierunku.

W głosowaniu jawnym wszyscy członkowie RW jednogłośnie przyjęli zasady rekrutacji.

2. Prośbę Instytutu Anglistyki o wyrażenie zgody na wprowadzenie zmian w siatce stacjonarnych studiów drugiego stopnia filologii angielskiej przedstawił dziekan, prof. F. Apanowicz. Zmiany dotyczą

wyłącznie „ścieżki literaturoznawczej” i mają na celu uatrakcyjnienie tych studiów przez wprowadzenie bloku literaturoznawczych przedmiotów do wyboru, który w siatce został nazywany „fakultetem literaturoznawczym”. Zmiany polegają na przesunięciach godzin między przedmiotami oraz na włączeniu części ćwiczeń do bloku fakultetu.

W głosowaniu jawnym wszyscy członkowie RW jednogłośnie zatwierdzili wprowadzenie tych zmian.

3. Prośbę Instytutu Anglistyki o wyrażenie zgody na wprowadzenie zmian w siatce stacjonarnych studiów pierwszego i drugiego stopnia rozpoczynających się od roku akademickiego 2009/10 na kierunku filologia angielska, specjalizacja translatoryczna przedstawił dziekan, prof. F. Apanowicz. Proponowane zmiany nie zwiększają kosztów studiów: liczba godzin oraz stosunek ćwiczeń do wykładów pozostają w dotychczasowej formie.

Zmiana siatki studiów drugiego stopnia wiąże się z opracowywanym przez Zakład wnioskiem do Komisji Europejskiej o przyjęcie Translatoryki Anglistycznej do europejskiej sieci translatoryk magisterskich EMT pod patronatem Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń. W związku z powyższym konieczne jest dostosowanie siatki do tabeli kompetencji i modelowego programu translatorycznego na studiach drugiego stopnia zaleconych przez Dyrekcję Generalną ds. Tłumaczeń przy równoczesnym zachowaniu wymogów krajowych standardów kształcenia dla kierunku filologia.

Najważniejsze zmiany:

- zastąpienie zajęć z praktycznej nauki języka angielskiego w tradycyjnej formie (oprócz Academic Writing) zajęciami z tłumaczeń ogólnych, specjalistycznych, literackich i ustnych.
- Wprowadzenie *tłumaczeń z języka C* – fakultatywnie, a od roku 2011/12 w wymiarze minimum 60h.
- Wprowadzenie w miejsce pnia przedmiotów: *Proofreading* (korekta tekstów – 30h), *zarządzanie projektem tłumaczeniowym* (30h), *warsztat tłumacza* (Translation as a profession – 30h), *technologia informacyjna dla tłumaczy* (narzędzia CAT i DTP – 15h) – treści kształcenia zgodnie z zaleceniami DGT dla programów EMT.
- Modyfikacja nazw przedmiotów i przesunięcia godzin w obrębie ścieżek:
  - **Ścieżka: przekład specjalistyczny:** *wstęp do tłumaczeń specjalistycznych* (15h), *terminologia i zarządzanie terminologią* (15h), *metodologie analizy tekstu* (90h – językoznawstwo kognitywne, korpusowe, analiza dyskursu, gramatyka funkcjonalna i kontrastywna); *komunikacja międzykulturowa i protokół dyplomatyczny* (30h) – bez zmian, *języki specjalistyczne* (30h) i *realioznawstwo* (60h).
  - **Ścieżka: przekład literacki i audiowizualny** (zmiana nazwy ścieżki poprzez dodanie słowa „audiowizualny”): *Współczesne teorie kultury i literatury* (30h), *literatura powszechna i współczesne literatury w języku angielskim* (60h) – bez zmian i *języki literatury* (150h).

Zmiany w siatce specjalizacji translatorycznej pierwszego stopnia:

- Reorganizacja praktycznej nauki przekładu: w ramach praktycznej nauki przekładu wyodrębniono blok kursów obligatoryjnych: tłumaczenia ogólne (1 kurs), tłumaczenia ustne (1), literackie (1), specjalistyczne (4 – prawnicze, ekonomiczne, turystyczne i informatyczne), które umożliwią studentom zapoznanie się z podstawowymi rodzajami tłumaczeń. Pozostałe kursy (330h) są kursami do wyboru zgodnie z zainteresowaniami studenta.
- Reorganizacja historii literatury brytyjskiej, historia literatury amerykańskiej zgodnie z wymogiem rozporządzenia wprowadzającego standardy kształcenia dążymy do zapewnienia studentom elastyczności w wyborze przedmiotów – obecnie 330 + 30 – ok. 16%.

Skład Rady wydziału 100, w tym samodzielnych 68; obecnych 55, w tym samodzielnych 45.

W głosowaniu jawnym wszyscy członkowie RW jednogłośnie zatwierdzili zmiany.

4. Prośbę Instytutu Anglistyki o wyrażenie zgody na wprowadzenie osobnej rekrutacji na studia drugiego stopnia filologia angielskiej, specjalizacja translatoryczna, począwszy od roku akademickiego 2011/2012, przedstawił dziekan, prof. F. Apanowicz. Dotychczas na filologii angielskiej na dwie specjalizacje, nauczycielską i translatoryczną, była wspólna rekrutacja, natomiast do osobnego postępowania rekrutacyjnego wyodrębniono specjalizację amerykanistyczną. Wyodrębnienie specjalizacji translatorycznej jest uzasadnione, ponieważ test wstępny na studia magisterskie translatoryczne musi być zarazem testem predyspozycji do zawodu tłumacza. Ponadto test będzie obejmował znajomość drugiego języka obcego oraz musi sprawdzić znajomość języka angielskiego i



polskiego. Pozwoli to obniżyć koszty studiów, gdyż zmniejszy się liczba osób niekończących ich z powodu braku odpowiednich predyspozycji.

Głosowanie nad tą prośbą Wysoka Rada postanowiła przełożyć na jesień br.

5. Prośbę Katedry Skandynawistyki o wyrażenie zgody na prowadzenie seminariów licencjackich na III roku studiów pierwszego stopnia skandynawistyki w roku akad. 2009/2010 przez osoby ze stopniem doktora: dr Katarzyna Michniewicz – Veisland, dr Hanna Dymel – Trzebiatowska, dr Kazimierz Musiał, przedstawił dziekan, prof. F. Apanowicz .

Zgoda Rady Wydziału nie jest w takich sprawach wymagana.

6. Prośbę Katedry Skandynawistyki o akceptację zmian w siatce studiów pierwszego stopnia na kierunku skandynawistyka przedstawił dziekan, prof. F. Apanowicz..

*Zmiany na I roku studiów:*

wstęp do językoznawstwa – 3 punkty ECTS zamiast 4 punkty;

wstęp do literaturoznawstwa – 30 godzin zamiast 60 godzin, zmiana z wykładu na konwersatorium;

historia Skandynawii – 60 godzin zamiast 120 godzin, 6 punktów ECTS zamiast 8;

wstęp do studiów regionalnych – 3 punkty ECTS zamiast 4;

historia sztuki skandynawskiej – forma zaliczenia : zal.;

przekład a komunikacja międzykulturowa – forma zaliczenia: zal.;

kultury arktyczne – forma zaliczenia: zal, zmiana z ćwiczeń na wykład;

historia filmu i teatru skandynawskiego – forma zaliczenia: zal.;

antropologia kultury – forma zaliczenia: zal. z oceną, 4 punkty ECTS zamiast 2;

metody komunikowania społecznego – 2 punkty ECTS zamiast 1;

systemy komunikowania społecznego w krajach skandynawskich – komunikowanie organizacyjne i polityczne – forma zaliczenia: zal. z oceną.

*Zmiany na III roku studiów (przedmioty specjalizacyjne):*

edycja tekstu – przeniesienie 30 godz. z semestru zimowego na semestr letni, forma zaliczenia: zal;

skandynawska myśl i filozofia społeczna – forma zaliczenia: zal;

przekład w komunikacja międzykulturowa – forma zaliczenia: zal;

metody pracy zespołowej – forma zaliczenia: zal;

metody komunikowania społecznego – forma zaliczenia: zal, 2 punkty ECTS zamiast 1;

systemy komunikowania społecznego w krajach skandynawskich - komunikowanie masowe i publiczne –

przeniesienie 30 godz. z semestru letniego na semestr zimowy;

teoria i analiza tekstu – forma zaliczenia: zal.

W głosowaniu jawnym wszyscy członkowie RW przy jednym głosie wstrzymującym się zaakceptowali zmiany.

W czasie omawiania spraw związanych z tokiem studiów doszło do dyskusji nad sposobem naliczania punktów ECTS. Zabrali w niej głos prof. prof. M. Brandt, Z. Nowożenowa, K. Turo, J. Węgrodzka, J. Szyłak, A. Ceynowa i F. Apanowicz. Ustalono, że sprawa tych punktów zostanie przedyskutowana podczas kolegium dziekańskiego.

7. Wniosek Instytutu Filologii Germańskiej, by egzamin z historii literatury niemieckiej odbywał się po piątym semestrze, a nie jak dotąd po czwartym, przedstawiła prof. M. Brandt. Przedmiot kończy się po piątym semestrze, więc taka zmiana jest konieczna. Po czwartym semestrze powinno być zaliczenie z oceną.

W głosowaniu jawnym wszyscy członkowie RW jednogłośnie zaakceptowali tę zmianę.

**Ad.6.** Projekt *Regulaminu rad instytutów* przedstawił dziekan, prof. A. Ceynowa.

Skład Rady Wydziału 100osób, w tym samodzielnych 68; obecnych 55osób, w tym samodzielnych 45.

W dyskusji nad projektem *Regulaminu* wzięli udział prof. prof. K. Ziemia, Z. Nowożenowa, E. Graczyk, A. Kątny i A. Ceynowa. Postulowano, by kształt rady wynikający z tego dokumentu uwzględniał doświadczenia wszystkich instytutów. Rada jest potrzebna nie tylko dla rozwiązywania ewentualnych konfliktów, ale powinna ożywiać pracę instytutów, np. dzięki wprowadzeniu do ich składów większej liczby pracowników niesamodzielnych, by ich w ten sposób zaktywizować. Rady powinny mieć wpływ na podejmowane w instytutach decyzje, a nie mieć jedynie głosu doradczego. Z drugiej strony jednak *Regulamin* nie może spowodować ubezwłasnowolnienia dyrekcji instytutów przez rady.

W wyniku dyskusji postanowiono przełożyć głosowanie nad *Regulaminem rad instytutów* na następne posiedzenie RW. Najlepiej by było, gdyby propozycje zmian zostały zgłoszone przez gremia, a więc instytuty,

zakłady, nie później niż na tydzień przed czerwcowym posiedzeniem Rady i były zredagowane jako gotowe zapisy.

**Ad.7.** Zatwierdzenie protokołu posiedzenia Rady Wydziału z 2 kwietnia 2009 r.

Skład Rady Wydziału 100 osób, w tym samodzielnych 68; obecnych 55 osób, w tym samodzielnych 45.

W głosowaniu jawnym wszyscy członkowie RW przy dwóch głosach wstrzymujących zatwierdzili protokół.

**Ad.8.** Sprawy bieżące - wolne wnioski.

Skład Rady wydziału 100, w tym samodzielnych 68; obecnych 55, w tym samodzielnych 45.

Dziekan, prof. A. Cynowa, na wniosek prof. M. Adamca zwrócił się do pani rektor, prof. M. Mendel, o dokonanie zmiany na stanowisku kierownika Studium Podyplomowego Komunikacji Społecznej. Prof. M. Adamca ma zastąpić dr. M. Białek.

Na zakończenie posiedzenia dziekan przypomniał o zgłoszeniu do końca maja osób nie będących pracownikami Uniwersytetu, które mają prowadzić zajęcia zlecone w przyszłym roku akademickim. Powiedział też, że następne posiedzenia RW odbędą się 4 czerwca i 9 lipca.

Na tym protokół zakończono.

Protokołował Piotr Doroszewski